

房屋事務委員會

在2017年7月3日的會議上
就議程項目II"香港房屋協會出租單位租金調整機制及租金
援助措施"通過的議案

鑒於 2016 年房協租金加幅達 8%，不但高於該年通脹比率，更遠高於居民薪金加幅，而且不少長者住戶沒有收入，房協租戶已難以負擔租金壓力，本委員會促請來年房協轄下租戶之租金調整不會高於通脹比率。

動議人：邵家臻議員

(Translation)

Panel on Housing

**Motion passed under agenda item II
"Rent adjustment mechanism for rental units and rent relief measures of
the Hong Kong Housing Society" at the meeting on 3 July 2017**

Given that the rate of rent increase effected by the Hong Kong Housing Society ("HKHS") in 2016 was 8%, which was not only higher than the inflation rate in that year but was also far higher than the rate of pay increase of residents, coupled with the fact that a lot of elderly tenants have no income, HKHS tenants have found it difficult to cope with the rental pressure. This Panel urges that the rate of rent adjustment for HKHS rental units in the coming year shall not be higher than the inflation rate.

Moved by : Hon SHIU Ka-chun

房屋事務委員會

在2017年7月3日的會議上 就議程項目II"香港房屋協會出租單位租金調整機制及租金 援助措施"通過的議案

本事務委員會促請香港房屋協會("房協")為轄下出租屋邨中有經濟困難的租戶設立類似香港房屋委員會的租金援助計劃；同時，本事務委員會促請房協在調整租金時須以整體租戶的負擔能力為依歸，而特區政府應在房協設立租金援助計劃及大型維修上，提供財政支援。

動議人：柯創盛議員

附議人：張國鈞議員

(Translation)

Panel on Housing

Motion passed under agenda item II "Rent adjustment mechanism for rental units and rent relief measures of the Hong Kong Housing Society" at the meeting on 3 July 2017

This Panel urges the Hong Kong Housing Society ("HKHS") to establish a rent assistance scheme for tenants residing in its rental estates and having financial hardship, similar to that implemented by the Hong Kong Housing Authority; at the same time, this Panel urges HKHS to adhere to the overall affordability of its tenants in adjusting the rents of its rental units, and the HKSAR Government should provide financial support for HKHS in respect of the establishment of a rent assistance scheme and the implementation of major maintenance and repair works by HKHS.

Moved by : Hon Wilson OR Chong-shing

Seconded by : Hon CHEUNG Kwok-kwan